

# **Journée d'étude Lecture et handicap – 20 ans après la « loi handicap », comment penser l'accessibilité des bibliothèques ?**

## **Compte-rendu d'atelier**

La journée d'étude propose de revenir sur les évolutions depuis la loi du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées, et d'interroger les enjeux actuels et à venir pour les bibliothèques, notamment autour de l'accueil et du numérique. Elle est organisée conjointement par la Bibliothèque publique d'information (Bpi), le ministère de la Culture (DGMIC, Service du livre et de la lecture), le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et l'Association des Bibliothécaires de France (ABF).

Programme de la journée : <https://pro.bpi.fr/20-ans-apres-la-loi-handicap-comment-penser-l-accessibilite-des-bibliotheques/>

### **Titre de l'atelier : Atelier FALC : C'est quoi le FALC ? Pourquoi c'est utile pour les bibliothèques ?**

Animateurs-ices : Atelier FALC de L'ESAT La Roseraie – Avenir Apei

#### **Descriptif de l'atelier :**

Présentation de ce qu'est le FALC et comment travaille l'atelier FALC de l'ESAT La Roseraie. Au cours de l'atelier, l'animatrice revient sur l'historique du FALC, ses règles et donne des exemples concrets de documents pour des bibliothèques et des documents qu'ils ont élaborés. L'atelier se termine par une rapide mise en application : tenter de mettre en FALC un parcours de visite.

#### **Déroulé de l'atelier dans les grandes lignes :**

##### **1) Présentation du FALC et différence avec le FAL :**

Le FALC est une méthode de rédaction avec les personnes en situation de handicap (PSH) mental. Elles doivent être impliquées au moins à la relecture et valider le document, c'est une obligation. Les ateliers FALC peuvent transcrire, relire ou créer des documents en FALC. Passer par un atelier professionnel n'est pas obligatoire.

##### **2) Pourquoi c'est intéressant pour vous, professionnels des bibliothèques ?**

Pour répondre au cadre légal : loi 2005-12 pour l'égalité des droits et des chances (loi handicap) et parce que la bibliothèque est un ERP, elle doit fournir une prestation accessible. Au-delà des PSH mental, le FALC peut profiter à différents publics : personnes apprenant le français, personnes âgées, personnes malvoyantes, etc.

##### **3) Quelques règles :**

Créer un document en FALC demande de respecter un certain nombre de règles pour le texte et la mise en page. Ces règles ont été définies par l'Unapei et Nous Aussi.

Pour le texte : Arial 14 ou équivalent, interligne 1,5, pas d'effet sur les lettres, utiliser les listes à puces...  
Pour la mise en page : A4 ou A5 pour les documents imprimables, numéroté les pages, pas de texte sur une image...

Quelques éditions ou collections en FALC : Oser lire, Kiléma éditions, collection "Arthur et Zazou", collection "Planète FALC".

4) Exemples concrets :

[Guide de la médiathèque de Lannion](#) (Foyer de vie Les Nymphéas – Adapei).

[Guide du lecteur des médiathèques de Vincennes](#) (ESAT Ôsea – Apei Périgueux).

Exemple également de l'adaptation en FALC du règlement intérieur de la Bpi : l'animatrice explique que le document sera assez conséquent afin de respecter les règles énoncées auparavant.

Rapide mise en pratique : nous devons tenter de mettre en FALC le [parcours de visite en ligne](#) du Musée des Beaux-Arts de Rouen.

Verbatim, échanges avec les participant-es méritant d'être partagés ?

"Le public premier du FALC, c'est le public en situation de handicap mental" en réponse à "je suis étonnée de voir des couleurs dans l'exemple car je pensais que le FALC s'adressait à tous et là ça n'est pas évident pour les daltoniens par exemple".

"Je ne vous dis pas la difficulté pour expliquer en FALC le tableau de Caravage *La flagellation du Christ* !".

Des ressources, liens, podcasts à partager ?

- L'information pour tous : Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre : <https://www.unapei.org/publication/linformation-pour-tous-regles-europeennes-pour-une-information-facile-a-lire-et-a-comprendre/>
- Site de l'ESAT de la Roseraie : <https://www.avenirapei.org/project/esat-la-roseraie-2/>
- Site de l'ARASAAC, pour trouver des pictogrammes (gratuits avec mentions) : <https://beta.arasaac.org/>

# Atelier FALC :

## C'est quoi le FALC ?

### Pourquoi c'est utile pour les bibliothèques ?

Journée d'étude 12/12/2025 :

20 ans après la loi handicap, comment penser l'accessibilité des bibliothèques ?



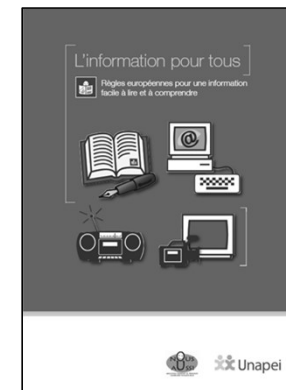
Atelier FALC de l'ESAT La Roseraie - Avenir Apei - Carrières-sur-Seine  
[falc-esat@avenirapei.org](mailto:falc-esat@avenirapei.org)

# 1. Présentation du FALC

- ▶ FALC : Facile A Lire et à Comprendre -> une méthode
- ▶ FALC ≠ FAL

## D'où vient le FALC ?

- ▶ Années 1970 : mouvements d'autoreprésentation
- ▶ 1998 : 1ères recommandations européennes pour le *easy-to-read* créées par l'ILSMH-EA (Ligue internationale des Sociétés pour les handicapés mentaux – Association européenne)
- ▶ 2002 : création du logo *easy-to-read* par Inclusion Europe
- ▶ 2009 : traduction des règles du *easy-to-read* en français : *L'information pour tous. Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre* (Inclusion Europe, Nous Aussi)



**Le facile à lire et à comprendre (FALC)** est une méthode qui a pour but de traduire un langage classique en langage compréhensible par tous.

Le texte ainsi simplifié peut être compris par les personnes handicapées mentales, mais aussi par d'autres comme les personnes dyslexiques, malvoyantes, les personnes âgées, les personnes qui maîtrisent mal le français.

[Page « FALC : Facile à Lire et à Comprendre », Site internet Monparcourshandicap.gouv, [consulté le 16 juillet 2024].  
<https://www.monparcourshandicap.gouv.fr/glossaire/falc.>]

- ➔ C'est une méthode de rédaction avec les personnes en situation de handicap (PSH) mental. Elles doivent être impliquées au moins pour relire et valider le document. **Règle obligatoire**
- ➔ Le FALC est pensé en premier lieu pour les PSH mental.
- ➔ Les ateliers FALC professionnels peuvent transcrire, relire ou créer des documents en FALC. Passer par un atelier professionnel n'est pas obligatoire.
- ➔ Possibilité de tester son texte avec une liste de vérification.
- ➔ Logo FALC non modifiable

## 2. Pourquoi c'est intéressant pour vous, professionnels des bibliothèques ?

Cadre légal :

- ▶ Loi 2005-102 pour l'égalité des droits et des chances (loi handicap)
  - ⇒ Environnement pose problème
  - ⇒ Axes : droit à la compensation, accessibilité, participation à la vie sociale
- ▶ ERP (notion de prestation)

Les personnes qui peuvent profiter du FALC :

- ▶ PSH mental
- ▶ Personnes apprenant le français
- ▶ Personnes âgées
- ▶ Personnes malvoyantes
- ▶ ...

### 3. Quelques règles :

#### Le texte :

- ▶ Arial 14 ou équivalent (ou 22 pour les doc A5)
- ▶ Interligne 1,5
- ▶ Pas d'effet sur les lettres
- ▶ Liste à puces
- ▶ Éviter les mots difficiles à comprendre ou trop longs
- ▶ Privilégier les ordres de grandeur plutôt que les chiffres (beaucoup, un peu...)
- ▶ Essayer d'avoir 1 idée par phrase

#### La mise en page :

- ▶ Tout type de support
- ▶ Document imprimable : A4 ou A5
- ▶ Numéroté les pages
- ▶ Pas de texte sur une image
- ▶ Images claires sans trop d'informations visuelles

# Des éditions ou collections en FALC :

- ▶ Oser lire (de l'ESAT Osea de Périgueux, depuis 2019)
- ▶ Kiléma éditions, depuis 2022
- ▶ collection « Arthur et Zazou » chez Incood
- ▶ collection « Planète FALC » chez Mes mains en or



## 4. Exemples concrets :

- ▶ Guide de la médiathèque de Lannion :  
[https://www.lannion.bzh/images/2024/pdf/Guide\\_de\\_la\\_mediatheque\\_FALC\\_pages\\_compressed\\_1.pdf](https://www.lannion.bzh/images/2024/pdf/Guide_de_la_mediatheque_FALC_pages_compressed_1.pdf)
- ▶ Guide du lecteur des médiathèques de Vincennes :  
<https://www.calameo.com/read/0000095980c85aa90c64c>
- ▶ Règlement intérieur + Guides de la BPI (en cours de travail)

# Exemple :

## Parcours de visite en ligne - Musée des Beaux-Arts de Rouen

### Version classique :

[https://www.wivisites.com/monument\\_details?site=cd4deac7-55ca-4080-bcb2-7fc3d4e5ec14&la=1](https://www.wivisites.com/monument_details?site=cd4deac7-55ca-4080-bcb2-7fc3d4e5ec14&la=1)

Amedeo Modigliani

(né à Livourne, en 1884 - mort à Paris, en 1920)

*Paul Alexandre (1881-1968) devant un vitrage*

Arrivé d'Italie à Paris en 1906, Amedeo Modigliani rencontre Paul Alexandre l'année suivante. Le peintre réalise entre 1909 et 1913 cinq portraits de ce jeune médecin qui devient son ami et mécène. Ce tableau est le tout dernier de la série. S'y trouve l'essence de son style : visage et cou allongés, absence de pupilles, nez affiné.... Cette géométrisation est inspirée des masques du peuple Fang (Gabon). Modigliani et Paul Alexandre partagent en effet un intérêt commun pour l'art africain.

## Version FALC :

[https://www.wivisites.com/eguide\\_player?project\\_id=8a6a7c27-9c6c-4baf-a4af-c630aeb515df&page=17&mode=sequence&lang=fr](https://www.wivisites.com/eguide_player?project_id=8a6a7c27-9c6c-4baf-a4af-c630aeb515df&page=17&mode=sequence&lang=fr)

**Nom du peintre : Amedeo Modigliani**

**Il est né à Livourne en 1884, il est mort à Paris en 1920**

**Titre de la peinture : Paul Alexandre (1881-1968) devant un vitrage**

Amedeo Modigliani a fait cette peinture.

Il part d'Italie à 25 ans pour aller à Paris.

Il devient ami avec **Paul Alexandre**.

**Paul Alexandre** est docteur.

Il aide Amedeo Modigliani à faire connaître sa peinture.

Amedeo Modigliani fait 5 peintures de Paul Alexandre entre 1909 et 1913.

Je vois la dernière de ces peintures.

Amedeo Modigliani peint Paul Alexandre avec :

- un long visage et un long cou
- des yeux vides
- un long nez.

Ce visage ressemble aux masques du **peuple Fang**.

**Le peuple Fang** c'est des personnes qui vivent au **Gabon**.

**Le Gabon** est un pays d'Afrique.

Amedeo Modigliani et Paul Alexandre s'intéressaient beaucoup à l'art africain.

